

Муниципальное казенное общеобразовательное  
учреждение «Дубровинская средняя  
общеобразовательная школа» Мошковского района  
секция «Иностранный язык»

Научно-исследовательская работа

по теме

**«Секреты букв с двумя точками»**

Баранникова Даниила Александровича,

ученика 3 класса МКОУ

Дубровинская СОШ

Руководитель: Швецова Надежда Владимировна,  
учитель немецкого языка

Мошково

2018

## Содержание

Введение .....	3
1. Из истории умлаута .....	4-5
2. Функции букв с умлаутами .....	6
3. Краткая история буквы «ё», ее сходство с умлаутом .....	7-8
Список использованных источников .....	9

## Секреты букв с двумя точками

### Введение

Для начала назовем те буквы, о которых пойдет речь в работе. Это гласные, которые не входят в основной немецкий алфавит и считаются дополнительными буквами, они имеют две точки сверху. Таких букв в немецком языке три – это а, о, и. Они имеют по две точки сверху, поэтому к их основному названию добавляется слово «умлаут», которое и означает наличие этих точек у буквы. «Орфоэпический словарь русского языка» дает нам две равноправные нормы для произношения слова «умлаут» и «умляут».

Цель : определить функции данных букв в языке, узнать историю их появления в алфавите, соотнести с подобной буквой родного языка.

Объект исследования : немецкие буквы ä, ü, ö, история их возникновения и функции в языке.

Методы исследования : знакомство с материалами по теме и формулирование по ним элементарных выводов, подбор иллюстративного материала.

Практическая направленность : материалы работы могут использоваться как на уроках русского и иностранного языка, так и во внеурочной деятельности учителями-языковедами.

Работа состоит из введения, трех параграфов и списка использованных источников.

## 1. Из истории умлаута

Азбука – к мудрости ступенька.

(пословица)

Слово «умлаут» означает перегласовка. Это знак, указывающий на изменение в артикуляции звуков, он дает мягкость предыдущему согласному. В русском языке аналогичное явление происходит, когда смягчается согласный перед буквами и, е, ё, я, ю. В языкознании это называется ассимиляцией (уподоблением). Хотя умлаут считается немецким явлением, характерным для германских языков, он встречается иногда и в некоторых других языках: французском, датском, голландском и даже английском. Во французском языке это называется трема или диерезис, что означает «деление, отделение». При произнесении две гласные, вторая из которых находится под умлаутом, произносятся раздельно, не сливаясь в один звук, например: Noël [ноэль] – Рождество.

В древнеанглийском языке умлаут был представлен довольно широко, но постепенно исчез и стал встречаться только в именах и фамилиях.

Умлаут начинает развиваться в языке примерно с 5-6 веков. В языке готской Библии 4 века его еще нет, но он отражен в более поздних именах собственных 7 века. Умлаут возникает на севере немецкой языковой области и распространяется с севера на юг, первой его приобретает буква «а». Начиная со средневерхненемецкого периода (основных периодов в развитии немецкого языка было четыре) 11-14 веков, умлаут широко представлен в словоизменении и словообразовании. Все три умлаута встречаются в поэме «Песнь о нибелунгах», известном памятнике немецкой литературы того времени (примерный год создания произведения 1200).

Термин «умлаут» ввел в немецкий язык Якоб Гримм, который был не только знаменитым собирателем сказок, но и выдающимся ученым-языковедом.

## 2. Функции букв с умлаутами

«Знание языков – дверь к мудрости»

Р.Бэкон

Одна буква может изменить значение слова. Берем два почти одинаковых немецких по графическому облику и произношению слова «schon» и «schön», где наличие умлаута превращает слово «уже» в «прекрасно, замечательно», поэтому важно соблюдать в подобных случаях правильное написание и произношение, чтобы избежать смысловых нарушений. То же самое со словами: Vär - Var. Более частотное использование умлаута при словоизменении: 1) при образовании множественного числа существительных: Mutter – Mütter, Vater – Väter, Bruder – Brüder; 2) при образовании степеней сравнения прилагательных: kurz – kürzer, alt – älter; 3) в случае, когда существительное приобретает уменьшительно-ласкательный суффикс: Brüderchen, Kätzchen, Wölfchen; 4) при образовании существительных и прилагательных от глаголов: verkaufen - Verkäufer.

Таким образом, для букв с умлаутами более характерна формообразующая функция, реже встречается смысловоразличительная.

### 3. Краткая история буквы ё, ее сходство с умлаутом

Грамоте учиться – всегда пригодится.

(пословица)

Около 863 года братья Кирилл и Мефодий упорядочили письменность древнеславянского языка, в то далекое время буква «ё» самостоятельности не имела, а была лишь вариантом «е», эти буквы записывались через запятую и назывались «есть».

В конце 1783 года княгиня Екатерина Дашкова впервые заявила русским академикам о возможности использования буквы «ё». В народ буква шагнула чуть позже, в 1797 году, благодаря стараниям писателя Николая Карамзина, который включил ее в свой стихотворный сборник «Аониды». Эта была самой спорной буквой из всех 33, поэтому самостоятельность она обретает гораздо позже, только в середине 20 века, в советское время. Первым словом, употребленным с буквой «ё», стало слово «всё», в нем буква выполняет смысловозначительную функцию.

Крупная реформа русской письменности 1917-18 годов узаконила 31 букву алфавита, «ё» и «й» тогда были лишь вариантами букв. Только с 1942 года комиссаром просвещения Владимиром Потемкиным было введено обязательное употребление буквы «ё» в школьной практике.

Часто данная буква выполняет смысловозначительную функцию: все – всё, мел – мёл, села – сёла, небо – нёбо. В том числе и в русских фамилиях: Ковалев – Ковалёв, Лежнев – Лежнёв, Березов – Берёзов. Букву «ё» считают графическим символом русского алфавита, то же самое можно сказать о немецких умлаутах.

### Сходство русской буквы «ё» и немецких умлаутов:

1. Считаются символами своего алфавита, признаками родного языка (данное явление редко встречается в других языках).
2. Выполняют смысловозначительную и формообразующую функции.
3. Всегда являются ударными.
4. Редко встречаются в начале слов.
5. Придают мягкость согласному звуку, после которого стоят.

Следовательно, данные буквы нужны и важны для языка, поэтому их самостоятельное существование и тесная связь с другими буквами вполне оправданна, для грамотного овладения языком необходимы глубокие знания о функциях всех его букв. Чтобы избежать смысловых нарушений, нужно правильно писать и произносить немецкие слова с умлаутами, не забывая о двух точках сверху, которые придают этим буквам особую значимость и кроме того являются отличительной чертой языка.



Список использованных источников:

1. Филичева Н.И. История немецкого языка. – М.: Academia, 2003
2. Шелякин А.В. Языковые особенности средневерхненемецкого языка (на материале поэмы «Песнь о нибелунгах»)
3. Studfiles.net Умлаут в древнегерманских языках
4. Sites.google.com История русского алфавита
5. Vved – v – germ – phil.cvsu.ru Введение в германскую филологию

